



Vijeće  
Europske unije

Bruxelles, 13. srpnja 2021.  
(OR. en)

10787/21

---

---

**Međuinstitucijski predmet:  
2021/0228(COD)**

---

---

**UK 176  
TRANS 472  
CODEC 1082**

## **PRIJEDLOG**

---

Od:	Glavna tajnica Europske komisije, potpisala direktorica Martine DEPREZ
Datum primitka:	13. srpnja 2021.
Za:	Jepppe TRANHOLM-MIKKELSEN, glavni tajnik Vijeća Europske unije
Br. dok. Kom.:	COM(2021) 402 final
Predmet:	Prijedlog UREDBE EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA o izmjeni Uredbe (EU) 2020/2222 Europskog parlamenta i Vijeća u pogledu prekogranične infrastrukture koja povezuje Uniju i Ujedinjenu Kraljevinu izravnom vezom ispod Engleskog kanala

---

Za delegacije se u prilogu nalazi dokument COM(2021) 402 final.

Priloženo: COM(2021) 402 final



EUROPSKA  
KOMISIJA

Bruxelles, 13.7.2021.  
COM(2021) 402 final

2021/0228 (COD)

Prijedlog

## **UREDBE EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA**

**o izmjeni Uredbe (EU) 2020/2222 Europskog parlamenta i Vijeća u pogledu  
prekogranične infrastrukture koja povezuje Uniju i Ujedinjenu Kraljevinu izravnom  
vezom ispod Engleskog kanala**

(Tekst značajan za EGP)

## OBRAZLOŽENJE

### 1. KONTEKST PRIJEDLOGA

#### • Razlozi i ciljevi prijedloga

Kako bi se osigurala povezanost između Unije i Ujedinjene Kraljevine nakon isteka prijelaznog razdoblja iz članka 126. Sporazuma o povlačenju, zakonodavac Unije smatrao je da je ključno da željeznički prijevoznici s poslovnim nastanom i dozvolom u Ujedinjenoj Kraljevini nastave prometovati izravnom vezom ispod Engleskog kanala<sup>1</sup>.

U tu svrhu te kako bi relevantna država članica mogla poduzeti potrebne korake da osigura povezanost u skladu s pravom Unije, Uredbom (EU) 2020/2222 Europskog parlamenta i Vijeća<sup>2</sup> produljeno je do 30. rujna 2021. razdoblje važenja dozvola koje je Ujedinjena Kraljevina u skladu s Direktivom 2012/34/EU<sup>3</sup> izdala željezničkim prijevoznicima s poslovnim nastanom na njezinu teritoriju te razdoblje važenja sigurnosnih potvrda koje je tim prijevoznicima u skladu s Direktivom 2004/49/EZ<sup>4</sup> izdala Međunarodna komisija uspostavljena u skladu s člankom 10. Ugovora između Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske i Francuske Republike o izgradnji i upravljanju od strane privatnih koncesionara izravnom vezom ispod Engleskog kanala, koji je potpisan u Canterburyju 12. veljače 1986. („Ugovor iz Canterburyja”).

Uredbom (EU) 2020/2222 produljeno je i razdoblje važenja uvjerenja o sigurnosti upravitelja infrastrukture izravne veze ispod Engleskog kanala koje je Međuvladina komisija izdala do 28. veljače 2021.

Francuska je 10. studenoga 2020. obavijestila Komisiju o svojoj namjeri da započne pregovore o prekograničnom sporazumu s Ujedinjenom Kraljevinom u skladu s člankom 14. stavkom 3. Direktive 2012/34/EU kako bi se željezničkim prijevoznicima s poslovnim nastanom u Ujedinjenoj Kraljevini i dozvolom koju je izdala Ujedinjena Kraljevina omogućilo da koriste prekograničnu infrastrukturu koja povezuje Uniju i Ujedinjenu Kraljevinu izravnom vezom ispod Engleskog kanala do graničnog kolodvora i terminala Calais-Fréthun (Francuska) bez ishoda dozvole u skladu s Direktivom 2012/34/EU od izdatelja dozvole u Uniji. Nakon završetka pregovora o tom prekograničnom sporazumu njegov nacrt je 1. lipnja 2021. dostavljen Komisiji.

Francuska je 15. lipnja 2021. obavijestila Komisiju o svojoj namjeri da započne pregovore o prekograničnom sporazumu s Ujedinjenom Kraljevinom u skladu s člankom 10. stavkom 9. Direktive (EU) 2016/798<sup>5</sup> kako bi se navedenim željezničkim prijevoznicima omogućilo korištenje iste te infrastrukture do istog graničnog kolodvora i terminala bez ishoda

---

<sup>1</sup> Željeznički prijevoznici koji prometuju izravnom vezom ispod Engleskog kanala su Eurostar International Limited (EIL), DB Cargo UK i GB Railfreight.

<sup>2</sup> Uredba (EU) 2020/2222 Europskog parlamenta i Vijeća od 23. prosinca 2020. o određenim aspektima sigurnosti i povezanosti željeznica u pogledu prekogranične infrastrukture koja povezuje Uniju i Ujedinjenu Kraljevinu izravnom vezom ispod Engleskog kanala (*SL L 437, 28.12.2020., str. 43.*).

<sup>3</sup> Direktiva 2012/34/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 21. studenoga 2012. o uspostavi jedinstvenog Europskog željezničkog prostora (*SL L 343, 14.12.2012., str. 32.*).

<sup>4</sup> Direktiva 2004/49/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 29. travnja 2004. o sigurnosti željeznica Zajednice i izmjeni Direktive Vijeća 95/18/EZ o izdavanju dozvola za obavljanje usluga u željezničkom prijevozu i Direktive 2001/14/EZ o dodjeli željezničkog infrastrukturnog kapaciteta i ubiranju pristojbi za korištenje željezničke infrastrukture i dodjeli rješenja o sigurnosti (*SL L 164, 30.4.2004., str. 44., više nije na snazi*).

<sup>5</sup> Direktiva (EU) 2016/798 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. svibnja 2016. o sigurnosti željeznica (*SL L 138, 26.5.2016., str. 102.*)

jedinstvene potvrde o sigurnosti u skladu s tom direktivom. Pregovori o tom prekograničnom sporazumu trebali bi biti dovršeni u kolovozu 2021.

Potrebno je dodatno vrijeme za dovršenje formalnih postupaka potrebnih u skladu s pravom obiju stranaka za privremenu primjenu ili stupanje na snagu tih sporazuma. Ti će se postupci vjerojatno odvijati tijekom šest mjeseci nakon isteka izvanrednih mjera koje su trenutačno na snazi 30. rujna 2021.

Ta dva prekogranična sporazuma primjereni su instrumenti za postizanje ciljeva Uredbe (EU) 2020/2222, odnosno osiguravanja kontinuiteta prometovanja dotičnih željezničkih prijevoznika. Međutim, ako se njihovo razdoblje važenja ne produži kako bi ti sporazumi mogli stupiti na snagu ili se privremeno primjenjivati, dozvole i potvrde o sigurnosti prethodno navedenih željezničkih prijevoznika prestat će važiti 30. rujna 2021. i njihovo će se prometovanje obustaviti, što će uzrokovati znatne poremećaje u prijevozu putnika i tereta izravnom vezom ispod Engleskog kanala.

Stoga je u interesu Unije produžiti razdoblje važenja tih potvrda i dozvola do 31. ožujka 2022.

- **Dosljednost s postojećim odredbama politike u tom području**

Prijedlog je namijenjen kao *lex specialis* kojim bi se obuhvatile neke od posljedica činjenice da se pravo Unije više ne primjenjuje na Ujedinjenu Kraljevinu i da će, osim ako se propiše drukčije, 30. rujna 2021. potvrde i uvjerenja koja je izdala Međuvladina komisija prestati važiti u skladu s pravom Unije. Isto vrijedi za dozvole za obavljanje prijevoza koje je izdalo tijelo za izdavanje dozvola Ujedinjene Kraljevine. Predloženo produženje strogo je ograničeno na ono što je potrebno u tom pogledu kako bi se izbjegli poremećaji u obavljanju usluga prekograničnog željezničkog prijevoza te je namijenjeno primjeni samo tijekom ograničenog razdoblja. Inače će se i dalje primjenjivati opće odredbe Direktive (EU) 2016/798, kojom je Direktiva 2004/49/EZ stavljena izvan snage, te odredbe Direktive 2012/34/EU. Prijedlog je stoga u potpunosti u skladu s postojećim zakonodavstvom.

- **Dosljednost u odnosu na druge politike Unije**

Prijedlog se odnosi na sigurnost i povezanost te se njime dopunjavaju Direktiva (EU) 2016/798, kojom je Direktiva 2004/49/EZ stavljena izvan snage, i Direktiva 2012/34/EU. Njime se želi osigurati kontinuitet pružanja usluga prekograničnog željezničkog prijevoza između Unije i Ujedinjene Kraljevine i nakon 30. rujna 2021.

## 2. PRAVNA OSNOVA, SUPSIDIJARNOST I PROPORCIONALNOST

- **Pravna osnova**

Pravna osnova je članak 91. stavak 1. Ugovora o funkcioniranju Europske unije (UFEU).

- **Supsidijarnost (za neisključivu nadležnost)**

Budući da se prijedlogom postojeće zakonodavstvo Unije dopunjava odredbama kojima se omogućuje njegova pravilna primjena nakon povlačenja Ujedinjene Kraljevine iz Unije, cilj prijedloga može se postići samo aktom na razini Unije.

- **Proporcionalnost**

Uredbom (EU) 2020/2222 utvrđuju se mjere za očuvanje kontinuiteta prekograničnih željezničkih usluga između EU-a i Ujedinjene Kraljevine.

Predloženo produženje trajanja tih mjera, bez izmjena njihova područje primjene ili sadržaja, ne prelazi ono što je nužno da bi se omogućilo stupanje na snagu prekograničnih sporazuma o

kojima je pregovarala relevantna država članica, čime se osigurava postizanje navedenog cilja. Stoga se mjera smatra proporcionalnom.

- **Odabir instrumenta**

Budući da je riječ o instrumentu za izmjenu, on mora biti u obliku instrumenta koji se njime mijenja, Uredbe (EU) 2020/2222. Stoga se čini da je uredba Europskog parlamenta i Vijeća jedini primjeren oblik pravnog akta.

### **3. REZULTATI EX POST EVALUACIJA, SAVJETOVANJA S DIONICIMA I PROCJENA UČINKA**

- **Ex post evaluacije/provjere primjerenosti postojećeg zakonodavstva**

Nije primjenjivo jer se predloženim mjerama samo osigurava postizanje ciljeva Uredbe (EU) 2020/2222, odnosno ublažavanja posljedica izvanrednog, privremenog i jedinstvenog događaja.

- **Savjetovanja s dionicima**

Zbog potencijalnih problema koji bi se mogli javiti do isteka razdoblja primjene Uredbe (EU) 2020/2222 kako je utvrđeno u njezinu članku 8. potrebno je produljenje mjera koje je zatražila Francuska, a koje uključuje predmetne željezničke prijevoznike.

Hitnost djelovanja Unije iziskuje hitnu regulatornu intervenciju kako bi se osigurao kontinuitet prometovanja izravnom vezom ispod Engleskog kanala, što predstavlja velika ograničenja u pogledu mogućnosti javnog savjetovanja o prijedlogu.

- **Prikupljanje i primjena stručnog znanja**

Ove su informacije interno pravno i tehnički analizirane kako bi se osiguralo da se predloženom mjerom postiže željeni učinak, ali i da je ona ograničena na ono što je prijeko potrebno.

- **Procjena učinka**

Procjena učinka nije potrebna zbog iznimne prirode situacije i kratkoročne prirode predložene mjere. Nije dostupna nijedna materijalno i pravno različita opcija politike osim one koja je predložena.

- **Primjerenost i pojednostavnjenje propisa**

Nije primjenjivo.

- **Temeljna prava**

Prijedlog nema utjecaj na primjenu ili zaštitu temeljnih prava.

### **4. UTJECAJ NA PRORAČUN**

Nije primjenjivo.

### **5. DRUGI ELEMENTI**

- **Planovi provedbe i mehanizmi praćenja, evaluacije i izvješćivanja**

Ne primjenjuju se zbog kratkoročne prirode predložene mjere.

- **Dokumenti s objašnjenjima (za direktive)**

Nije primjenjivo.

- **Detaljno obrazloženje posebnih odredaba prijedloga**

Uredba (EU) 2020/2222 primjenjuje se na:

- (a) uvjerenja o sigurnosti koja je u skladu s člankom 11. Direktive 2004/49/EZ Međuvladina komisija izdala upravitelju infrastrukture izravne veze ispod Engleskog kanala;
- (b) potvrde o sigurnosti koje je u skladu s člankom 10. Direktive 2004/49/EZ Međuvladina komisija izdala željezničkim prijevoznicima s poslovnim nastanom u Ujedinjenoj Kraljevini koji koriste izravnu vezu ispod Engleskog kanala;
- (c) dozvole izdane u skladu s poglavljem III. Direktive 2012/34/EU željezničkim prijevoznicima s poslovnim nastanom u Ujedinjenoj Kraljevini koji koriste prekograničnu infrastrukturu koja povezuje Uniju i Ujedinjenju Kraljevinu kroz Eurotunnel.

U skladu s člankom 3. stavkom 1. Uredbe (EU) 2020/2222 uvjerenja o sigurnosti važila su još dva mjeseca od datuma početka primjene Uredbe (odnosno do 28. veljače 2021.).

Predloženom Uredbom namjerava se produljiti izvanredne mjere u pogledu važenja potvrda o sigurnosti i dozvola. Predloženo je produljenje do 31. ožujka 2022.

## Prijedlog

**UREDBE EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA****o izmjeni Uredbe (EU) 2020/2222 Europskog parlamenta i Vijeća u pogledu prekogranične infrastrukture koja povezuje Uniju i Ujedinjenu Kraljevinu izravnom vezom ispod Engleskog kanala**

(Tekst značajan za EGP)

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 91. stavak 1.,

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

nakon proslijeđivanja nacrtu zakonodavnog akta nacionalnim parlamentima,

uzimajući u obzir mišljenje Europskoga gospodarskog i socijalnog odbora<sup>6</sup>,

uzimajući u obzir mišljenje Odbora regija<sup>7</sup>,

u skladu s redovnim zakonodavnim postupkom,

budući da:

- (1) Kako bi se osigurala povezanost između Unije i Ujedinjene Kraljevine nakon isteka prijelaznog razdoblja iz članka 126. Sporazuma o povlačenju Ujedinjene Kraljevine iz Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju<sup>8</sup> te kontinuitet prometovanja željezničkih prijevoznika koji imaju poslovni nastan i dozvolu u Ujedinjenoj Kraljevini i prometuju izravnom vezom ispod Engleskog kanala, Uredbom (EU) 2020/2222 Europskog parlamenta i Vijeća<sup>9</sup> produljeno je do 30. rujna 2021. razdoblje važenja dozvola koje je Ujedinjena Kraljevina u skladu s Direktivom 2012/34/EU Europskog parlamenta i Vijeća<sup>10</sup> izdala željezničkim prijevoznicima s poslovnim nastanom na njezinu teritoriju te razdoblje važenja sigurnosnih potvrda koje je tim prijevoznicima u skladu s Direktivom 2004/49/EZ Europskog parlamenta i Vijeća<sup>11</sup> izdala Međunarodna komisija uspostavljena u skladu s člankom 10. Ugovora između

---

<sup>6</sup> SL C , , str. .

<sup>7</sup> SL C , , str. .

<sup>8</sup> Sporazum o povlačenju Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske iz Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju, SL L 29, 31.1.2020., str. 7.

<sup>9</sup> Uredba (EU) 2020/2222 Europskog parlamenta i Vijeća od 23. prosinca 2020. o određenim aspektima sigurnosti i povezanosti željeznica u pogledu prekogranične infrastrukture koja povezuje Uniju i Ujedinjenu Kraljevinu izravnom vezom ispod Engleskog kanala, SL L 437, 28.12.2020., str. 43.

<sup>10</sup> Direktiva 2012/34/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 21. studenoga 2012. o uspostavi jedinstvenog Europskog željezničkog prostora, SL L 343, 14.12.2012., str. 32.).

<sup>11</sup> Direktiva 2004/49/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 29. travnja 2004. o sigurnosti željeznica Zajednice i izmjeni Direktive Vijeća 95/18/EZ o izdavanju dozvola za obavljanje usluga u željezničkom prijevozu i Direktive 2001/14/EZ o dodjeli željezničkog infrastrukturnog kapaciteta i ubiranju pristojbi za korištenje željezničke infrastrukture i dodjeli rješenja o sigurnosti, SL L 164, 30.4.2004., str. 44., više nije na snazi.

Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske i Francuske Republike o izgradnji i upravljanju od strane privatnih koncesionara izravnom vezom ispod Engleskog kanala, koji je potpisan u Canterburyju 12. veljače 1986. („Ugovor iz Canterburyja”).

- (2) Odlukom (EU) 2020/1531 Europskog parlamenta i Vijeća<sup>12</sup> Francuska i Ujedinjena Kraljevina ovlašćuju se da sklope međunarodni sporazum o dopuni Ugovora između Francuske i Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske o izgradnji i upravljanju od strane privatnih koncesionara izravnom vezom ispod Engleskog kanala („Ugovor iz Canterburyja”) u pogledu primjene pravila o sigurnosti željeznica unutar izravne veze ispod Engleskog kanala. Međutim, sporazum još nije sklopljen i nije vjerojatno da će uskoro biti sklopljen.
- (3) U tim je okolnostima Francuska s Ujedinjenom Kraljevinom pregovorima postigla prekogranični sporazum u skladu s člankom 14. Direktive 2012/34/EU o potvrdama o sigurnosti. Francuska je pregovorima postigla takav sporazum i o dozvolama željezničkih prijevoznika, kako je Komisiji priopćeno 10. studenoga 2020. i istaknuto u uvodnoj izjavi 9. Uredbe (EU) 2020/2222. Interni postupci koji su u skladu s pravom obiju stranaka potrebni za privremenu primjenu ili stupanje na snagu tih sporazuma vjerojatno će trajati šest mjeseci nakon isteka mjera predviđenih Uredbom (EU) 2020/2222 30. rujna 2021.
- (4) Ne dovodeći u pitanje procjenu koju treba provesti i odluke koje Komisija treba donijeti u skladu s člankom 14. stavcima 4. i 5. Direktive 2012/34/EZ, ta dva prekogranična sporazuma primjereni su instrumenti za osiguravanje povezanosti između Unije i Ujedinjene Kraljevine. Međutim, ako se razdoblje važenja dozvola i potvrda o sigurnosti iz uvodne izjave 1. ne produži kako bi ti sporazumi mogli stupiti na snagu ili se privremeno primjenjivati, prometovanje predmetnih željezničkih prijevoznika izravnom vezom ispod Engleskog kanala 30. rujna 2021. će se obustaviti, što će uzrokovati znatne poremećaje u prijevozu putnika i tereta između Unije i Ujedinjene Kraljevine.
- (5) Stoga je u interesu Unije produžiti razdoblje važenja tih potvrda i dozvola do 31. ožujka 2022. izmjenom Uredbe (EU) 2020/2222.
- (6) Uzimajući u obzir hitnost zbog isteka mjera predviđenih Uredbom (EU) 2020/2222, primjereno je predvidjeti iznimku od razdoblja od osam tjedana iz članka 4. Protokola br. 1 o ulozi nacionalnih parlamenata u Europskoj uniji, priloženog Ugovoru o Europskoj uniji, Ugovoru o funkcioniranju Europske unije i Ugovoru o osnivanju Europske zajednice za atomsku energiju.
- (7) S obzirom na to da cilj ove Uredbe, to jest izmjenu Uredbe (EU) 2020/2222 i utvrđivanje privremenih mjera za određene aspekte željezničke sigurnosti i povezanosti s obzirom na završetak prijelaznog razdoblja, ne mogu dostatno ostvariti države članice, nego se zbog njegova opsega ili učinaka on može na bolji način ostvariti na razini Unije, Unija može donijeti mjere u skladu s načelom supsidijarnosti utvrđenim u članku 5. Ugovora o Europskoj uniji. U skladu s načelom proporcionalnosti utvrđenim u tom članku, ova Uredba ne prelazi ono što je potrebno za ostvarivanje tog cilja.

---

<sup>12</sup> Odluka (EU) 2020/1531 Europskog parlamenta i Vijeća od 21. listopada 2020. o ovlašćivanju Francuske da u pregovorima dogovori, potpiše i sklopi međunarodni sporazum o dopuni Ugovora između Francuske i Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske o izgradnji i upravljanju od strane privatnih koncesionara izravnom vezom ispod Engleskog kanala, SL L 352, 22.10.2020., str. 4.

(8) Ova bi Uredba trebala hitno stupiti na snagu,  
DONIJELI SU OVU UREDBU:

*Članak 1.*

Uredba (EU) 2020/2222 mijenja se kako slijedi:

(1) članak 3. mijenja se kako slijedi:

(a) prva rečenica stavka 2. zamjenjuje se sljedećim:

„Potvrde o sigurnosti iz članka 1. stavka 2. točke (b) i dalje su važeće petnaest mjeseci od datuma početka primjene ove Uredbe.”;

(b) prva rečenica stavka 3. zamjenjuje se sljedećim:

„Dozvole iz članka 1. stavka 2. točke (c) i dalje su važeće petnaest mjeseci od datuma početka primjene ove Uredbe.”;

(2) u članku 8. stavak 3. zamjenjuje se sljedećim:

„3. Ova se Uredba prestaje primjenjivati 31. ožujka 2022.”

*Članak 2.*

Ova Uredba stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu,

*Za Europski parlament*  
*Predsjednik*

*Za Vijeće*  
*Predsjednik*